речи персонажей, этот вид перевода можно классифицировать как письменный [Матасов 2010, 3].

Изучив свойства и особенности перевода кинофильмов, в том числе с помощью субтитров, мы пришли к выводу, что данный вид перевода следует классифицировать как художественный, так как в данном случае текст перевода обладает всеми жанровыми особенностями художественного произведения.

1. Алексеев М.П. Проблемы художественного перевода. Иркутск.: Академия, 1971. 320 с.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод. М.: Международные отношения, 1975. 240 с.
3. Горшкова В. Е. Перевод в кино. Иркутск: ИГЛУ, 2006. 278 с.
4. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. М.: ЭТС, 2001. 424 с.
5. Матасов Р.А. Перевод кино/видео материалов: лингвокультурологические и дидактические аспекты: автореф. дис. канд. филол. наук. М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2010, С.5.

Харыбина И.Н.

Организация текущего контроля знаний по теоретической механике

ФГБОУ ВО МГТУ «СТАНКИН»

(Россия, Москва)

doi:10.18411/lj-11-2018-25

idsp: ljjournal-11-2018-25

Аннотация

Рассмотрены вопросы организации текущего контроля при изучении теоретической механики в объеме одного семестра. Приведены примеры контрольной и расчетно-графической работы по теме «Статика».

Ключевые слова: теоретическая механика, статика, текущий контроль, равновесие системы тел.

Дисциплина «Теоретическая механика» относится к базовой части учебного плана по направлению подготовки бакалавров 20.03.01 «Техносферная безопасность». Курс читается студентам в третьем семестре. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа) из которых на изучение статики отводится 24 часа (12 часов на лекции и 12 часов на практические занятия). Текущий контроль проводится в форме выполнения расчетно-графической и контрольных работ.

Одной из основных целей изучения раздела «Статика» является освоение учащимися методов анализа состояний равновесия. Задачи изучения дисциплины заключаются в обучении студентов операциям с векторами сил как математическими моделями различных видов механического взаимодействия физических тел и приемам составления уравнений равновесия материальных тел и систем тел.

Определенные затруднения в ходе решения задач вызывает нахождение момента силы относительно точки. С целью овладения и закрепления этого навыка на первом практическом занятии обучающимся предлагается выполнить кратковременную контрольную работу: записать сумму моментов относительно какой-либо точки для произвольной балки или тела (Рис. 1).

Рисунок 1

Таблица 1.

Расчетно-графическая работа состоит из трех задач. В таблице 1 приведен пример варианта задания для расчетно-графической работы [1].

1. Равновесие твердого тела при действии плоской системы сил	
<p>Определить реакции опор тела, находящегося в равновесии под действием заданной активной нагрузки. Значения силы, момента пары сил, максимальная интенсивность распределенной нагрузки и все длины считать известными.</p>
2. Равновесие сочлененной системы тел под действием плоской системы сил	
<p>Определить реакции опор и внутренних связей системы тел, находящейся в равновесии под действием заданной активной нагрузки. Значения силы, момента пары сил, максимальная интенсивность распределенной нагрузки и все длины считать известными.</p>
3. Центр тяжести	
<p>Найти координаты центра тяжести однородной плоской материальной фигуры, состоящей из нескольких частей. Линейный размер a считать заданным.</p>

В задании на равновесие твердого тела рекомендуется провести исследование на определение зависимости значений опорных реакций от изменяющегося параметра (например, величины угла приложения силы). Для построения графиков зависимости применяется программа Excel. Использование параметрической модели позволяет найти оптимальную конструктивную схему для конкретной задачи.

В задании на равновесие сочлененной системы твердых тел студенты должны вычислить опорные реакции, используя не только метод расчленения системы на отдельные части, но и применение аксиомы отвердевания [2].

С целью закрепления навыков проводится контрольная работа, в которой предполагается решение двух задач: 1) равновесие балки; 2) равновесие сочлененной системы, где необходимо применить оба метода.

Таким образом, способ организации текущего контроля при изучении раздела «Статика» позволяет приобрести обучающимся навыки составления и решения уравнений равновесия, овладеть методами нахождения реакций связей, способами нахождения центров тяжести тел.

1. Еленев С.А., Новиков В.Г., Шевелева Г.И.. Статика. Учебное пособие.- М.: МГТУ «Станкин», 2001, 116 с.
2. Основы теоретической механики. Учебное пособие / Харьбина И.Н. – М.: МГТУ «СТАНКИН», 2018, 84 с.